

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

\_\_\_\_\_  
BUITENGEWONE ZITTING 2014

26 augustus 2014

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 11 april 2003  
houdende nieuwe maatregelen ten gunste  
van de oorlogsslachtoffers**

(ingediend door de heer Olivier Maingain  
en mevrouw Véronique Caprasse)  
\_\_\_\_\_

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

\_\_\_\_\_  
SESSION EXTRAORDINAIRE 2014

26 août 2014

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 11 avril 2003 prévoyant  
de nouvelles mesures en faveur  
des victimes de la guerre**

(déposée par M. Olivier Maingain  
et Mme Véronique Caprasse)  
\_\_\_\_\_

**SAMENVATTING**  
\_\_\_\_\_

*Dit wetsvoorstel strekt ertoe de herstelregeling te verbeteren voor de personen die in de Tweede Wereldoorlog door de nazivervolging wees geworden zijn, door bepaalde voorwaarden voor de toekenning van hun uitkeringen op te heffen.*

**RÉSUMÉ**  
\_\_\_\_\_

*La présente proposition de loi améliore le régime des réparations accordées aux personnes devenues orphelines du fait des persécutions nazies durant la Seconde Guerre mondiale, en abrogeant certaines conditions à l'octroi de leurs allocations.*

|             |   |                                                                         |
|-------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS          | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR          | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V        | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Open Vld    | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| sp.a        | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH         | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| VB          | : | Vlaams Belang                                                           |
| PTB-GOI     | : | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture                       |
| FDF         | : | Fédéralistes Démocrates Francophones                                    |
| PP          | : | Parti Populaire                                                         |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag  
 CRABV: Beknopt Verslag  
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum  
 COM: Commissievergadering  
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif  
 QRVA: Questions et Réponses écrites  
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral  
 CRABV: Compte Rendu Analytique  
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière  
 COM: Réunion de commission  
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.dekamer.be  
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.lachambre.be  
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van de voorstellen DOC 52 1254/001 en DOC 53 0366/001.

Na de oprichting van de Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de joodse gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, werd onlangs een tweede maatregel genomen: de wet van 11 april 2003 voorziet onder meer in een schadeloosstelling bij wijze van herstelmaatregel voor de wezen wier ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog in deportatie overleden zijn.

Die laatste maatregel is echter ontoereikend omdat hij van de begunstigden eist dat ze hun beide ouders hebben verloren en dat ze op 1 januari 2003 de Belgische nationaliteit hebben.

Die criteria zijn discriminerend, aangezien ze het niet mogelijk maken het leed te vergoeden van de wezen van wie één van de ouders aan de deportatie is ontsnapt. Tegelijk zijn ze etnocentrisch, omdat ze een verband leggen tussen de nationaliteit en de hoedanigheid van wees als gevolg van de Endlösung, alsook die van ondergedoken kind.

Daarom beoogt dit wetsvoorstel te voorzien in een schadeloosstelling voor alle wezen van wie één van de ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer is geweest van de rassendeportatie en overleden is in een uitroeiingskamp, alsmede voor alle personen die hebben moeten onderduiken om aan de nazivervolging te ontsnappen.

Dit wetsvoorstel maakt het mogelijk rekening te houden met de zeer pijnlijke situatie van de kinderen die werden verborgen en van de wezen van de Shoah die naast de rassenvolvervolging en de noodzaak onder te duiken om te ontsnappen aan de deportatie ook het slachtoffer zijn geweest van de gevolgen die het verlies van één van hun ouders (en vaak van hun beide ouders) gehad hebben voor hun persoonlijke ontwikkeling. Die situatie vereist een bijzondere — zij het onvolmaakte — vorm van herstel.

Het is zaak aldus de onverjaarbare schuld te vergoeden ten aanzien van degenen die België niet heeft kunnen behoeden voor de genocide, onder wie de ondergedokenen en de wezen van gedeporteerden van vreemde nationaliteit die sindsdien niet de Belgische

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte des propositions de loi DOC 52 1254/001 et DOC 53 0366/001.

Après la création de la “Commission d’Études sur le sort des biens des membres de la Communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945”, une deuxième mesure a été prise récemment par la loi du 11 avril 2003 prévoyant, notamment, une indemnisation à titre de réparation pour les orphelins dont les parents sont décédés en déportation pendant la Seconde Guerre mondiale.

Cette dernière mesure se révèle toutefois insuffisante, dès lors qu’elle exige des bénéficiaires qu’ils soient orphelins des deux parents et qu’ils possèdent la nationalité belge au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Ces critères sont à la fois discriminatoires (car ils ne permettent pas de réparer les souffrances subies par les orphelins dont l’un des parents a échappé à la déportation raciale) et ethnocentriques (car ils lient, d’une part, l’appartenance nationale et, d’autre part, la condition d’orphelin de la solution finale ainsi que celle de clandestin et d’enfant caché).

C’est pourquoi la présente proposition de loi vise à instituer une indemnisation pour tous les orphelins dont un des parents a été victime, pendant la Seconde Guerre mondiale, de la déportation raciale et a trouvé la mort dans un camp d’extermination, ainsi que pour toutes les personnes forcées de vivre dans la clandestinité pour échapper à la persécution nazie.

Cette proposition de loi permet de prendre en compte la situation si douloureuse des enfants cachés et des enfants orphelins de la Shoah qui ont eu à subir, en plus de la persécution raciale et de la nécessité de se cacher pour échapper à la déportation, les conséquences sur leur développement personnel de la perte d’un de leurs parents, et très souvent de leurs deux parents. Cette situation appelle une forme particulière — si imparfaite soit-elle — de réparation.

Il s’agit ainsi de réparer concrètement la dette imprescriptible envers ceux que la Belgique n’a pas su protéger contre le génocide, en ce compris les clandestins et les orphelins de déportés raciaux de nationalité étrangère qui n’auraient pas acquis depuis la nationalité belge

nationaliteit hebben verkregen, en wiens situatie niet onder de internationale overeenkomsten inzake wederkerigheid zou vallen.

De maatregel geldt voor alle wezen van de deportatie van wie één van de ouders het slachtoffer is geweest van de genocide. De enige voorwaarden zijn dat de betrokkenen vanuit België werden gedeporteerd en dat de begunstigde minder dan 21 jaar oud was op het ogenblik waarop zijn vader of zijn moeder verdwenen is zonder ooit terug te komen. Alleen de personen die thans wegens dezelfde feiten in hun land van verblijf een levenslange vergoeding krijgen, zullen worden uitgesloten.

De maatregel is eveneens van toepassing op de personen die ertoe werden verplicht onder te duiken omdat ze het slachtoffer waren van rassenvervolging. Alleen de personen die reeds een invaliditeitspensioen krijgen op grond van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of daar niet toe gerechtigd zijn in geval van toepassing van artikel 5 van de voormelde wet, zullen worden uitgesloten.

Ten slotte heeft het Grondwettelijk Hof in zijn arrest 103/2007 van 12 juli 2007 de bepaling vernietigd van artikel 15, § 1, punt b, 3°, waarbij de personen die een invaliditeitspensioen (kunnen) genieten op grond van de voornoemde wet van 15 maart 1954 van de rente worden uitgesloten, die een onverantwoord verschil in behandeling instelt. Die vernietigde bepaling hoeft dus niet meer te worden ingetrokken.

et dont la situation n'aurait pas été couverte par des conventions internationales de réciprocité.

Tous les orphelins de la déportation dont un parent a été victime du génocide pourront bénéficier de la mesure. Les seules conditions posées sont que la déportation ait été effectuée au départ de la Belgique et que le bénéficiaire ait été âgé de moins de 21 ans au moment où son père ou sa mère a disparu sans retour. Seules seront exclues les personnes qui perçoivent actuellement une indemnité viagère de la part de leur pays de résidence, en raison des mêmes faits.

De même, toutes les personnes contraintes à la clandestinité, parce que soumises aux persécutions raciales, pourront bénéficier de la mesure. Seules seront exclues les personnes qui bénéficient déjà d'une pension d'invalidité, sur la base de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945, ou qui ne se sont pas vu reconnaître le droit à en bénéficier en cas d'application de l'article 5 de la loi précitée.

Enfin, la Cour constitutionnelle, dans son arrêt 103/2007 du 12 juillet 2007, a annulé la disposition de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, point b, 3°, qui exclut du bénéfice de la rente les personnes qui bénéficient, ou peuvent bénéficier, d'une pension d'invalidité sur la base de la loi du 15 mars 1954 précitée, laquelle constitue une différence de traitement injustifiée. Cette disposition annulée ne doit donc plus faire l'objet d'un retrait.

Olivier MAINGAIN (FDF)  
Véronique CAPRASSE (FDF)

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 15, § 1, van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 45/2008 van het Grondwettelijk Hof, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. de inleidende zin van het punt a) wordt vervangen als volgt:

“wiens vader of moeder, die vanuit België is weggevoerd ten gevolge van de rassens vervolgingen van de bezetter, tijdens de deportatie is overleden, voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld:”;

2. het punt a), 2°, wordt opgeheven;

3. het punt b), 2°, wordt opgeheven.

17 juli 2014

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2**

À l'article 15, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, partiellement annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 45/2008, sont apportées les modifications suivantes:

1. la phrase introductive du point a) est remplacée comme suit:

“dont le père ou la mère, déporté de Belgique suite aux mesures de persécutions raciales des autorités occupantes, est décédé en déportation, pour autant qu'elle réalise les conditions suivantes:”;

2. le point a), 2°, est abrogé;

3. le point b), 2°, est abrogé.

17 juillet 2014

Olivier MAINGAIN (FDF)  
Véronique CAPRASSE (FDF)